

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ І. І. МЕЧНИКОВА
Кафедра граматики англійської мови



ЗАТВЕРДЖУЮ

Перший проректор

Майя НІКОЛАЄВА

31» 08,

2023 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ
ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (КИТАЙСЬКА)

Рівень вищої освіти: Другий (магістерський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність : 035 Філологія

Спеціалізації:

035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька

035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська

035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Освітньо-професійна програма «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська»

Освітньо-професійна програма «Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька»

ОНУ

2023

Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (китайська)».
Одеса: ОНУ, 2023. 16 с.

Розробник: Максим КАРПЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент кафедри
граматики англійської мови

Робоча програма затверджена на засіданні кафедри граматики англійської мови

Протокол № 1 від "28" серпня 2023 р.

Завідувач кафедри Скарт Олена КАРПЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – англійська

Скарт Олена КАРПЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – німецька

Голубенко Наталя ГОЛУБЕНКО

Погоджено із гарантом ОПП Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – іспанська

Гринько Людмила ГРИНЬКО

Погоджено із гарантом ОПП Романські мови та літератури (переклад включно),
перша – французька

Князян Маріанна КНЯЗЯН

Схвалено навчально-методичною комісією (НМК) _____

Факультету романо-германської філології

Протокол № 1 від "29" серпня 2023 р.

Голова НМК Григорович Олена ГРИГОРОВИЧ

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, спеціалізація, рівень вищої освіти	Характеристика навчальної дисципліни	
		<i>очна форма навчання</i>	<i>заочна форма навчання</i>
<p>Загальна кількість: кредитів – 3/3</p> <p>годин – 90/90</p> <p>змістових модулів – 1/1</p>	<p>Галузь знань 03 Гуманітарні науки</p> <p>Спеціальність 035 Філологія</p> <p>Спеціалізація: 035.041 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська;</p> <p>035.043 Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька;</p> <p>035.055 Філологія. Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька;</p> <p>035.051 Філологія. Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська</p> <p>Рівень вищої освіти: другий (магістерський)</p>	Вибіркова	
		<i>Рік підготовки:</i>	
		1-й	1-й
		<i>Семестр</i>	
		1-й	1-й
		<i>Лекції</i>	
		<i>Практичні, семінарські</i>	
		30	10
		<i>Лабораторні</i>	
		<i>Самостійна робота</i>	
		60	80
		<p>Форма підсумкового контролю: залік залік</p>	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета курсу – ознайомити здобувачів освіти з фундаментальними поняттями китайської мови та навчити студентів здійснювати комунікацію китайською мовою.

Завдання: надати здобувачам освіти відомості з фонетики, граматики та лексики китайської мови та сформувати навички з вживання вивченого теоретичного матеріалу на практиці.

Процес вивчення дисципліни спрямований на формування елементів таких **компетентностей:**

інтегральна компетентність (ІК): здатність розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог;

б) загальні компетентності:

ЗК02. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК05. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності);

в) спеціальні компетентності:

СК10. Здатність до організації освітнього процесу та викладання іноземних мов і зарубіжної літератури в закладах вищої освіти.

Програмні результати навчання (ПР). У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

ПР 01. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

ПР 05. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

ПР 19. Здійснювати організацію освітнього процесу, висококваліфіковано викладати іноземні мови й зарубіжну літературу в закладах вищої освіти.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен **знати:** китайську морфологію та синтаксис, мати активний словниковий запас, який відповідає реалізації певних мовленнєвих ситуацій та уможлиблює успішну комунікацію з фахової проблематики на належному мовному рівні; **вміти:** впевнено і правильно користуватися китайською мовою у професійних (перекладацькій, викладацькій діяльності), наукових та інших цілях, адекватно використовувати китайську мову в ситуаціях усного спілкування, взаємодіючи з іншими, розвивати себе як професіонала.

3. Зміст навчальної дисципліни

ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. ОПИС ЛЮДЕЙ, МІСЦЬ ТА ПОДІЙ. ГРАМАТИЧНІ СПОСОБИ ВИРАЖЕННЯ МЕТИ

Тема 1. Лексика: 叙述事情 (1). Граматика: Конструкція 是.....V的. Прислівник 居然.

Тема 2. Лексика: 叙述事情 (2). Граматика: Конструкція V....., 连忙V. Категоричне заперечення з 并.

Тема 3. Лексика: 叙述事情 (3). Граматика: Використання 干脆. Використання конструкції 不是A就是B.

Тема 4. Лексика: 关于朋友 (1). Граматика: Конструкція 照说A, 但是/可是/不过B. Використання звороту 一般说来.

Тема 5. Лексика: 关于朋友 (2). Граматика: Утворення складних речень з 则. Використання 不管....., 反正.....

Тема 6. Лексика: 关于朋友 (3). Граматика: Використання 在于. Використання 至于.

Тема 7. Лексика: 描述地方 (1). Граматика: Складне речення виду 由于.....所以..... Використання конструкції 在..... (的) 程度上. Складні речення форми 一来.....二来.....

Тема 8. Лексика: 描述地方 (2). Граматика: Конструкція 不过.....罢了..... Вираження мети за допомогою 以.

Тема 9. Лексика: 描述地方 (3). Граматика: Конструкція 成其为.

Тема 10. Лексика: 列举 (1). Граматика: Складне речення з 以便. Використання прислівника 究竟.

Тема 11. Лексика: 列举 (2). Граматика: Конструкція вираження мети 为.....而..... Використання 从而. Конструкція вираження мети 仅.....就.....

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин									
	Очна форма					Заочна форма				
	Усього	У тому числі				Усього	У тому числі			
		л	п	лб	ср		л	п	лб	ср
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
ЗМІСТОВИЙ МОДУЛЬ 1. ОПИС ЛЮДЕЙ, МІСЦЬ ТА ПОДІЙ. ГРАМАТИЧНІ СПОСОБИ ВИРАЖЕННЯ МЕТИ										
Тема 1. Лексика: 叙述事情 (1). Грамматика: Konstruktion 是.....V的. Прислівник 居然.	12		4		8	11		2		10
Тема 2. Лексика: 叙述事情 (2). Грамматика: Konstruktion V....., 连忙V. Категоричне заперечення з 并.	7		2		5	8				7
Тема 3. Лексика: 叙述事情 (3). Грамматика: Використання 干脆. Використання конструкції 不是A 就是B.	7		2		5	8		2		7
Тема 4. Лексика: 关于朋友 (1). Грамматика: Konstruktion 照说A, 但是/可是/不过B. Використання звороту 一般说来.	9		4		5	8				7

Тема 5. Лексика: 关于朋友 (2). Грамматика: Утворення складних речень з 则. Використання 不管....., 反正.....	7		2		5	8		2		7
Тема 6. Лексика: 关于朋友 (3). Грамматика: Використання 在于. Використання 至于.	7		2		5	8				7
Тема 7. Лексика: 描述地方 (1). Грамматика: Складне речення виду 由于.....所以..... Використання конструкції 在..... (的) 程度上. Складні речення форми 一来.....二来.....	9		4		5	7				7
Тема 8. Лексика: 描述地方 (2). Грамматика: Конструкція 不过.....罢了..... Вираження мети за допомогою 以.	7		2		5	8		2		7
Тема 9. Лексика: 描述地方 (3). Грамматика: Конструкція 成其为.	7		2		5	8				7
Тема 10. Лексика: 列举 (1). Грамматика:	7		2			8		2		7

Складне речення з 以便. Використання прислівника 究竟.									
Тема 11. Лексика: 列举 (2). Граматика: Конструкція вираження мети 为而..... Використання 从而 . Конструкція вираження мети 仅就.....	9		2		7		8		
Підсумкове заняття	2		2						
Усього годин	90		30		60		90		10
									80

5. Теми семінарських занять

Семінарські заняття не передбачені.

6. Теми практичних занять

№ з/п	Назва теми	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
1	Тема 1. Лексика: 叙述事情 (1). Граматика: Конструкція 是.....V的. Прислівник 居然. (виконання репродуктивних умовно-комунікативних вправ)	2	2
2	Тема 2. Лексика: 叙述事情 (2). Граматика: Конструкція V....., 连忙V. Категоричне заперечення з 并. (виконання продуктивних комунікативних вправ)	2	
3	Тема 3. Лексика: 叙述事情 (3). Граматика: Використання 干脆. Використання конструкції 不	2	2

	是A就是B (виконання продуктивних умовно-комунікативних вправ)		
4	Тема 4. Лексика: 关于朋友 (1). Граматика: Конструкція 照说A, 但是/可是/不过B. Використання звороту 一般说来 (виконання репродуктивних умовно-комунікативних вправ)	4	
5	Тема 5. Лексика: 关于朋友 (2). Граматика: Утворення складних речень з 则. Використання 不管....., 反正..... (виконання продуктивних комунікативних вправ)	2	2
6	Тема 6. Лексика: 关于朋友 (3). Граматика: Використання 在于. Використання 至于. (виконання продуктивних комунікативних вправ)	2	
7	Тема 7. Лексика: 描述地方 (1). Граматика: Складне речення виду 由于.....所以..... Використання конструкції 在..... (的) 程度上. Складні речення форми 一来.....二来..... (виконання продуктивних комунікативних вправ)	4	
8	Тема 8. Лексика: 描述地方 (2). Граматика: Конструкція 不过.....罢了..... Вираження мети за допомогою 以 (виконання продуктивних умовно-комунікативних вправ)	2	2
9	Тема 9. Лексика: 描述地方 (3). Граматика: Конструкція 成其为. Основна література [1], Урок 3; Додаткова література [1-5] (виконання репродуктивних умовно-комунікативних вправ)	2	
10	Тема 10. Лексика: 列举 (1). Граматика: Складне речення з 以便. Використання прислівника 究竟. (виконання продуктивних комунікативних вправ)	2	2
11	Тема 11. Лексика: 列举 (2). Граматика: Конструкція вираження мети 为.....而..... Використання 从而. Конструкція вираження мети 仅.....就..... (виконання продуктивних умовно-комунікативних вправ)	4	
12	Підсумкове заняття	2	
	Разом	30	10

7. Теми лабораторних занять

Лабораторні роботи не передбачені.

8. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми / Види завдань	Кількість годин	
		Очна форма	Заочна форма
1	Тема 1. Лексика: 叙述事情 (1). Граматика: Конструкція 是.....V的. Прислівник 居然. Основна література [1], додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	8	10
2	Тема 2. Лексика: 叙述事情 (2). Граматика: Конструкція V....., 连忙V. Категоричне заперечення з 并. Основна література [1], додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	5	7
3	Тема 3. Лексика: 叙述事情 (3). Граматика: Використання 干脆. Використання конструкції 不是A就是B. Основна література [1], додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	5	7
4	Тема 4. Лексика: 关于朋友 (1). Граматика: Конструкція 照说A, 但是/可是/不过B. Використання звороту 一般说来.	5	7

	Основна література [1], Урок 1, додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.		
5	Тема 5. Лексика: 关于朋友 (2). Граматика: Утворення складних речень з 则. Використання 不管....., 反正.....Основна література [1], Урок 2, додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	5	7
6	Тема 6. Лексика: 关于朋友 (3). Граматика: Використання 在于. Використання 至于.Основна література [1], Урок 3, додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	5	7
7	Тема 7. Лексика: 描述地方 (1). Граматика: Складне речення виду 由于.....所以..... Використання конструкції 在..... (的) 程度上. Складні речення форми 一来.....二来..... Основна література [1], Урок 4, додаткова література [1-2], електронні ресурси. Усна доповідь. Виконання вправ.	5	7
8	Тема 8. Лексика: 描述地方 (2). Граматика: Конструкція 不过.....罢了..... Вираження мети за допомогою 以.	5	7
9	Тема 9. Лексика: 描述地方 (3). Граматика: Конструкція 成其为.	5	7
10.	Тема 10. Лексика: 列举 (1). Граматика: Складне речення з 以便. Використання прислівника 究竟.	5	7
11.	Тема 11. Лексика: 列举 (2). Граматика: Конструкція вираження мети 为.....而..... Використання 从而. Конструкція вираження мети 仅.....就.....	7	7
	Разом	60	80

9. Методи навчання

Словесні: розповідь, пояснення, дискусія, обговорення проблемних ситуацій.

Наочні: ілюстрація, демонстрація, метод безпосереднього спостереження.

Практичні: практичні вправи, обговорення доповідей.

10. Методи контролю

Методи поточного та періодичного контролю: усне опитування, контрольні письмові роботи. Формою підсумкового контролю в рамках дисципліни є залік.

Критерії оцінювання письмових завдань

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
1	2	3	4
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти у повному обсязі володіє навчальним матеріалом, повно та системно розкриває зміст теоретичних питань та практичних завдань. Здатний розуміти основний зміст тексту на китайській мові. Виявляє цінні творчі ідеї. Правильно оцінює коректність граматичних структур та орфографії китайської мови.
85–89	B		Здобувач вищої освіти достатньо правильно, повно й системно використовує граматичні структури в мовленні, виявляючи при цьому творчий підхід. Здатний достатньо правильно вимовляти звуки та тони китайською мовою.
75–84	C		Здобувач вищої освіти припустився однієї-двох несуттєвих помилок, має нестійкі знання слів та виразів для виразного говоріння на китайській мові.
70–74	D		Здобувач вищої освіти припустився двох суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою. Здобувач вищої освіти має поверхневі та фрагментарні знання щодо правил вживання граматичних та лексичних конструкцій китайської мови.

60–69	E		Здобувач вищої освіти припустився трьох та більше суттєвих помилок у поданні матеріалу щодо проблеми, яка розглядається, відповідь є недостатньо повною й систематизованою. Неправильно використовує конструкції в письмових вправах, не здатний створювати логічні речення. Правильно виконує окремі завдання за допомогою викладача.
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти продемонстрував лише деякі елементи матеріалу щодо проблеми, яка розглядається. Відсутні сформовані уміння та навички вживання конструкцій китайської мови.
0–34	F	зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не володіє навчальним матеріалом та здатний виконувати лише елементи завдань.

Критерії та шкала оцінювання

За системою ОНУ імені І.І.Мечникова	Оцінка ECTS	За національною шкалою	Визначення
1	2	3	4
90–100	A	зараховано	Здобувач вищої освіти повно та ґрунтовно засвоїв всі теми робочої програми з навчальної дисципліни, вмів вільно та самостійно викласти зміст всіх питань програми навчальної дисципліни, розумів її значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання з кожної теми поточного контролю.
85–89	B		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми робочої програми навчальної дисципліни. Вмів самостійно викласти зміст основних питань програми навчальної дисципліни, виконав завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.

75–84	C		Здобувач вищої освіти недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми робочої програми, не вміє самостійно викласти зміст деяких питань програми навчальної дисципліни. Окремі завдання з кожної теми поточного контролю виконав не в повному обсязі.
70–74	D		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє вільно і самостійно викласти зміст основних питань навчальної дисципліни, не виконав окремі завдання поточного контролю з кожної теми.
60–69	E		Здобувач вищої освіти засвоїв лише окремі теми робочої програми. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань програми навчальної дисципліни. Виконав лише окремі завдання з кожної теми поточного контролю в цілому.
35–59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання	Здобувач вищої освіти не засвоїв більшості тем робочої програми, не вміє викласти зміст більшості основних питань з навчальної дисципліни. Не виконав більшості завдань з кожної теми, поточного контролю.
0–34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	Здобувач вищої освіти не засвоїв програму навчальної дисципліни, не вміє викласти зміст жодної теми навчальної дисципліни, не виконав завдань поточного контролю.

11. Питання для поточного та періодичного контролю

1. Тема 叙述事情
2. Тема 关于朋友
3. Тема 描述地方
4. Тема 列举
5. Тема 家人关系
6. Тема 谈论兴趣爱好
7. Тема 描述外貌特征
8. Тема 介绍自己的工作或职业

9. Тема 讨论学习经历
- 10.Тема 探讨社会问题
- 11.Тема 描述旅行经历
- 12.Тема 谈论健康与生活方式
- 13.Тема 谈论文化传统与节日
- 14.Тема 分析当前热门话题
- 15.Використання порівняльних речень
- 16.Утворення складних речень для пояснення причини
- 17.Утворення речень для вираження мети
- 18.Конструкція 是.....V的
- 19.Утворення складних речень з 则
- 20.Складне речення виду 由于.....所以
- 21.Використання конструкції 在..... (的) 程度上
- 22.Складні речення форми 一来.....二来.....
- 23.Конструкція 不过.....罢了.....
- 24.Вираження мети за допомогою 以.
- 25.Використання прислівника 究竟 на початку речення.
- 26.Використання прислівника 究竟 після дієслова.
- 27.Використання прислівника 究 після прикметника.
- 28.Конструкція вираження мети 为.....而.....
- 29.Використання 从而
- 30.Конструкція вираження мети 仅.....就.....

12. Розподіл балів, які отримують студенти

У ході поточного контролю студент може отримати максимальну оцінку (5 балів) за кожен модуль змістового модуля. Загальна оцінка з навчальної дисципліни – це накопичена сума балів за увесь вивчений курс (11 тем поточного контролю та 1 контрольна робота). Здобувач вищої освіти одержує підсумкову оцінку, якщо за результатами поточного та періодичного контролю він набрав 60 і більше балів.

Якщо за результатами поточного та періодичного контролю студент набрав менше 60 балів, проте хоче поліпшити свій підсумковий результат, він повинен виконати залікове завдання (див. Перелік питань для поточного та періодичного контролю) і з урахуванням його результатів отримати відповідну кількість залікових балів із дисципліни.

Поточний та періодичний контроль											Сума балів
Змістовий модуль 1											
Т1	Т2	Т3	Т4	Т5	Т6	Т7	Т8	Т9	Т10	Т11	100
5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	

Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою
		для заліку
90 – 100	A	зараховано
82-89	B	
74-81	C	
64-73	D	
60-63	E	
35-59	FX	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	F	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

13. Навчально-методичне забезпечення

1. Робоча програма навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (китайська)».
2. Силабус навчальної дисципліни «Третя іноземна мова (китайська)».

14. Рекомендована література**Основна**

1. 李晓琪, 张明莹. 博雅汉语. 中级冲刺篇(第二版). 北京: 北京大学出版社, 2019. 321页.
2. 刘月华. 实用现代汉语语法. 北京: 商务印书馆, 2001. 1005页.

Додаткова

1. Teng W. Yufa! A Practical Guide to Mandarin Chinese Grammar [2nd ed.]. New-York: Routledge, 2017. 390 p.
2. MDBG Chinese Dictionary. URL: <https://www.mdbg.net/chinese/dictionary>.

15. Електронні інформаційні ресурси

1. Аудіоподкаст ChinesePod. URL: <https://www.chinesepod.com/>.